

ESCRIME INTERNATIONALE

N° 9 – 2° trimestre 1994





1994

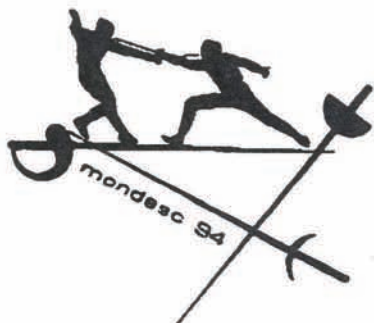
Année internationale du sport et de l'idéal olympique

*Photo de couverture : le podium de Mexico 1994,
championnats du monde des jeunes par équipes.*

- 1. HONGRIE médaille d'or*
- 2. ITALIE médaille d'argent*
- 3. RUSSIE médaille de bronze.*

Photos : Carinna HOSKYNS

CHAMPIONNATS DU MONDE SENIORS 1994 ATHÈNES



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΞΙΦΑΣΚΙΑΣ
FEDERATION HELLENIQUE D' ESCRIME



COMITÉ EXÉCUTIF DE LA F.I.E.

BUREAU

M. René ROCH	(FRA, M.H.)	Président
M. Jacques HOCHSTAETTER	(SUI, M.H.)	Vice-président
M. Chaba M. PALLAGHY	(USA)	Vice-président
M. Jenő KAMUTI	(HON)	Secrétaire général
M. Rainer MAURITZ	(AUT)	Secrétaire trésorier

MEMBRES ÉLUS DU COMITÉ EXÉCUTIF

M ^{me} Pilar ROLDAN	(MEX)
M. Valerian BAZAREVITCH	(RUS, M.H.)
M. Carl SCHWENDE	(CAN, M.H.)
M. Arthur CRAMER	(BRE)
M. Max GEUTER	(ALL)
M. Peter JACOBS	(GBR)
M. Emmanuel KATSIADAKIS	(GRE)

MEMBRES CONSULTATIFS

M. Gian-Carlo BRUSATI	(ITA, M.H.)	Ancien président
M. Rolland BOITELLE	(FRA, M.H.)	Ancien président
M. Pal KOVACS	(HON, M.H.)	Vice-président d'honneur

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF

M. Victor SANCHEZ

F.I.E.

Secrétaires : M^{lle} Nathalie RODRIGUEZ
M^{lle} Stéphanie ZEITOUN.

Revue trimestrielle éditée par :
FÉDÉRATION INTERNATIONALE ESCRIME, 32, rue de la Boétie, Paris 6^e (France)
Directeur de publication : Monsieur ROCH, - Rédacteur : M^r R. HEDDLE-ROBOTH
Préparation : FRANCE-LAMES, Z.I. La Borie, 43120 MONISTROL-SUR-LOIRE
Impression : Imprimerie JEANNE-D'ARC, LE PUY-EN-VELAY.
N^o commission paritaire : en cours - Dépôt légal : 2^e trimestre 1994.
Reproduction mention obligatoire F.I.E. - 1-02-1994.

PROFESSIONNELS

*Les professionnels apprécient la technique,
le design et la finition des équipements
d'escrime Uhlmann*

*parcequ'Uhlmann exige les plus hautes performances
concernant qualité et sécurité*

*des innovations et des améliorations sont le souci
permanent d'Uhlmann*

Uhlmann est votre partenaire compétant

*pour chaque escrimeur, pour le club, pour la fédération
et cela dans le monde entier*



Uhlmann Fechtsport
GmbH & Co. KG
Uhlmannstraße 12
Postfach 1553
D-7958 Laupheim

Uhlmann
International

Telefon: 07392 / 6018
Telex: 719410
Telefax: 07392 / 2373

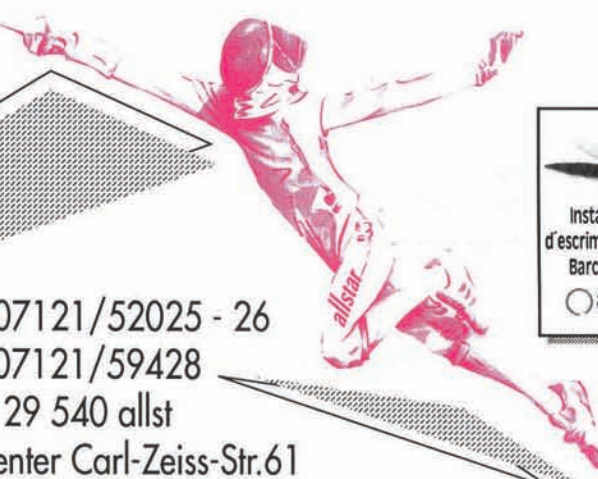
*Le premier fabricant d'articles
d'escrime dans le monde entier.*

allstar[®]
international

**Le No.1 dans le monde d'escrime
allstar - l' équipement le plus
performant pour l' escrime.**

allstar[®]
international

Telefon 07121/52025 - 26
Telefax 07121/59428
Telex 7 29 540 allst
Fecht-Center Carl-Zeiss-Str.61
D-7410 Reutlingen

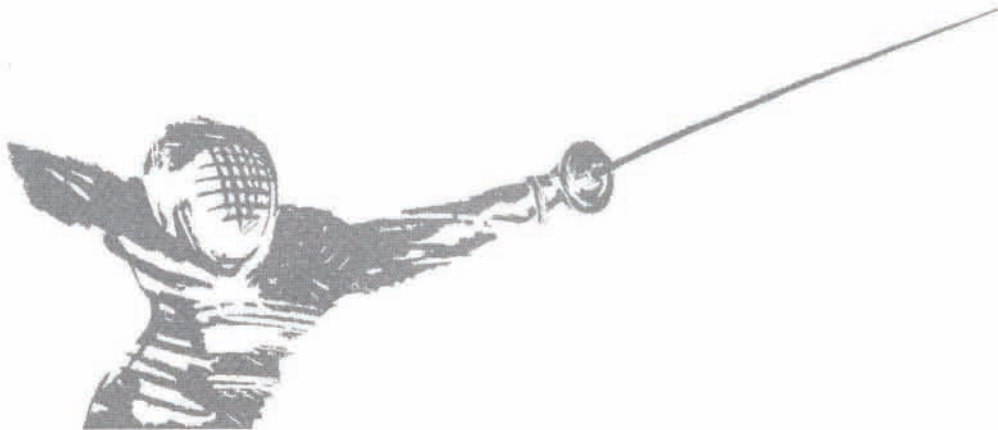


Installations
d'escrime officielles
Barcelona 92



**S
O
M
M
A
I
R
E**

- Editorial M. René ROCH p 5
- Championnats du monde à Mexico p 7
- Les vainqueurs Serguei CHARIKOV p 8-9
- M^{lle} Shaogi YANG p 10
- Barbara KASPERSKA. p 11-12
- Résultats championnat du monde juniors - Mexico 94..... p 13-14
- Résultats championnat du monde cadets - Mexico 94..... p 15-16
- Renouveau de l'escrime en Afrique du Nord
 R. HEDDLE-ROBOTH p 17-18
- Résultats de Tournois de catégorie A p 19-23
- La sécurité en question - M. René ROCH p 24
- Exposé sur la sécurité - M. V. HUSAREK p 24-32
- Carnet du Président p 34
- Classement FIE des 64 premiers..... p 34-39



**Année internationale du sport
et de l'idéal olympique**

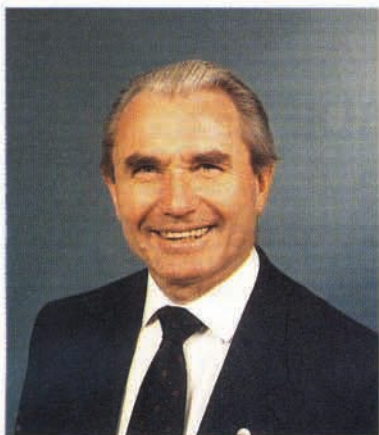




Le Baron Pierre de Coubertin (à droite) tirant à l'épée contre Monsieur Vienne
à l'école des Sports Utilitaires.
Arbitre : le Maître Dubois, professeur à l'Opéra de Paris.

Photo archive C.I.O.





**"VOIR LOIN
PARLER FRANC
AGIR FERME"
(Pierre de Coubertin)**

Le Président du Congrès du centenaire du CIO, Monsieur Nelson Paillou, a rappelé fort judicieusement ces paroles de Pierre de Coubertin et indiqué qu'elles auraient pu être le thème du "congrès Olympique". Je pense que nous pouvons emprunter cette devise, car elle résume parfaitement l'action que nous devons mener.

Notre congrès ne devrait pas être l'occasion de régler des querelles byzantines, mais permettre à notre réflexion de s'inscrire dans une vue globale et évolutive de notre sport. Ne limitons pas notre prospective à la prochaine Olympiade, mais essayons de dégager les idées fortes qui permettront un développement harmonieux de l'Éscrime.

"Parler franc" est une nécessité. Il faut savoir dire ce qui est et ne pas avoir peur de proposer des solutions. Le milieu sportif devrait laisser le double langage

aux politiques, notre but étant l'action et non la promotion électorale.

Nous avons été élus pour maintenir l'Éscrime au plus haut niveau, nous devons **"agir ferme", Joindre l'acte à la parole.**

Ne subissons pas les événements, recherchons la cause réelle à tout ce qui entrave notre action. Depuis un an, nous avons stoppé le laisser-aller de nos champions, qui deviennent plus faciles à organiser et offrent une meilleure image de notre discipline. Des retouches doivent être apportées. Les propositions qui ont été faites pour le congrès d'Athènes nous permettront de parfaire notre évolution en vue des Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996.

Principales propositions :

- 1) Tenues d'escrime de couleur.
- 2) Observateurs désignés et non plus invités.
- 3) Arbitres pour les championnats du monde désignés, comme aux Jeux Olympiques.
- 4) Congrès de la FIE tous les deux ans (et non plus tous les ans).
- 5) Remise à l'honneur de nos traditions : obligation pour les tireurs de saluer leur adversaire, le public et l'arbitre, avant et après chaque match.
- 6) Création d'une coupe du monde catégorie A (par équipes).
- 7) Utilisation des 3 langues : français, anglais, espagnol.
- 8) Représentation des tireurs à la FIE.
- 9) Equipes relais.

10) Suppression du jury d'appel pendant le déroulement de l'assaut.

11) Nouveaux critères de qualifications pour les Jeux Olympiques.

12) Suppression des coups doubles en cas d'attaque simultanée au sabre et suppression de la passe avant.

13) Création de circuits internationaux pour les compétitions de catégorie A.

14) Nouvelle limitation des tireurs aux championnats de catégorie A.

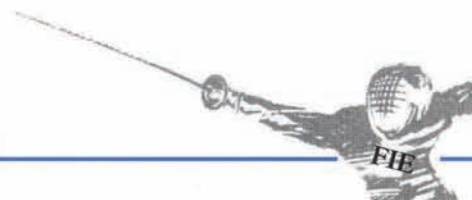
15) Suppression de la désignation du vainqueur par tirage au sort en cas d'égalité.

D'autres propositions modifient ou complètent le règlement actuel afin d'améliorer l'évolution amorcée depuis le dernier congrès. Par contre, certaines propositions sont contraires au développement de l'Éscrime dans le monde :

- 1) Détermination d'une force des tournois.
- 2) Suppression des points concernant les championnats du monde pour le classement FIE.

Ce n'est pas en favorisant les tournois européens et en supprimant les points attribués lors de compétitions où la participation prime, que l'Éscrime bénéficiera d'une renommée universelle.

René ROCH
Président de la FIE



CAMPEONATOS DEL MUNDO

MENORES DE 20 AÑOS Y CADETES



**M
E
X
I
C
O**

94



28 MAR - 4 ABR



CHAMPIONNATS DU MONDE À MEXICO : UN SUCCÈS

La Fédération Mexicaine a tenu son pari. Les championnats Cadets et Juniors qui se sont déroulés à Mexico du 28 mars au 2 avril 1994 ont été un très grand succès pour l'escrime leur résonnance dans le continent Américain apporte un soutien inestimable à notre discipline. Cette manifestation a été réhaussée par la présence du Président de l'A.C.N.O. M. Mario Vazquez Raña, lors de l'inauguration de ces championnats.

L'organisation qui, comme il en est d'usage, a connu quelques difficultés le premier jour, a été ensuite parfaite, appliquant à la lettre la nouvelle formule.

Les installations mises gracieusement à disposition par le Président Mario Vazquez Raña ont donné toute satisfaction et le comité d'organisation, sous la direction de la Présidente Lourdes Lozano, a fait preuve d'une grande efficacité.

Certaines nations ont figuré pour la première fois au palmarès de ces épreuves, le nombre de finalistes appartenant à des pays différents s'est élevé au nombre de 16. C'est dire si ces championnats ont connu un succès éclatant et peut-être unique dans l'histoire de notre sport, grâce à l'épreuve par équipes relais qui a été l'apothéose de cette manifestation.

Nos championnats sont enfin sortis des sentiers battus, ils ont

donné de notre discipline une image moderne et dynamique.

Suivant notre coutume, je laisse la parole aux fédérations

qui ont bien voulu répondre à notre invitation et présenter leurs différents vainqueurs.



M. René ROCH, Président de la F.I.E., remettant à M. Mario VAZQUEZ RAÑA, Président du Comité Olympique Mexicain, l'épée d'honneur de la F.I.E.



Discours d'ouverture des Championnats du Monde juniors et cadets 1994, par M. Mario VAZQUEZ RAÑA, Président du Comité Olympique Mexicain.



LES VAINQUEURS : BONHEUR DIFFICILE DE SERGUEI CHARIKOV



Serguéi Charikov est né en avril 1974 à Moscou. Il a commencé à faire de l'escrime en 1984. Il est membre de l'Association sportive des étudiants de la ville de Moscou. Ses entraîneurs sont Alexandre Filatov et Vadim Poutchkov, champion du monde juniors 1994, cinquième place au championnat du monde 1993 par équipes.

J'ai vu ce garçon pour la première fois en 1990 à la Spartakiade des écoliers de l'U.R.S.S. Au dernier moment, il a été inclu dans la sélection de sabre de Moscou. Il faisait très chaud. Dans la salle, la chaleur était accablante. Serguéi, dont c'était la première participation aux finales des compétitions nationales, se tenait à peine debout. Après chaque coup porté, les entraîneurs s'élançaient brus-

quement sur la piste pour lui venir en aide, Car Serguéi pouvait à tout moment tomber du podium. Cela semble difficile à croire, mais le jeune entraîneur Alexandre Filatov ne distinguait Serguéi parmi ses élèves qu'au sens négatif, étant mécontent de ses résultats.

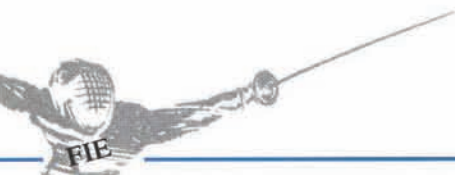
Pendant deux années l'entraîneur ne s'est même pas décidé à l'inviter au camps sportif d'été, craignant que des garçons plus forts puissent "casser" son moral dans les jeux sportifs. Serguéi est venu dans la salle d'escrime, inspiré tout comme des centaines d'autres garçons dans tout les pays du monde, par les exploits des célèbres mousquetaires d'Alexandre Dumas. Dans son quartier, les garçons se "battaient en duel" avec les bâtons en bois.

Avec ses amis, Serguéi est venu à l'école d'escrime dans l'espoir d'obtenir une arme véritable pour l'utiliser ensuite dans les "bagarres" de la rue. Or, il n'a pas reçu le sabre tout de suite. Mais Serguéi continuait ses entraînements à la salle d'escrime. Simultanément, il essayait de pratiquer d'autres disciplines sportives. Mais partout des entraîneurs sévères exigeaient qu'il apporte son carnet de notes où ses résultats étaient pourtant médiocres. Il n'y avait qu'en escrime qu'on lui permettait de s'entraîner malgré ses mauvaises notes à l'école. Et cette circonstance s'est avérée, semble-t-il, décisive dans son choix de discipline sportive.

Quelques années se sont écoulées et Charikov a attiré l'attention de Vadim Poutchkov qui travaillait avec son entraîneur Alexandre Filatov. Malgré une faible préparation physique, Serguéi révélait des qualités permettant souvent de remporter un succès. Premièrement, il a tout de suite essayé d'utiliser dans les matches tous les trucs appris pendant les entraînements individuels. Deuxièmement, il n'aimait pas perdre. Troisièmement, il savait trouver en toute indépendance des solutions aux problèmes difficiles surgis sur la piste. Parmi les élèves de Vadim Poutchkov il y avait beaucoup de tireurs forts, notamment, Evguéni Tzoukhlo, vainqueur du championnat du monde juniors. Qui, sinon Poutchkov, pourrait découvrir dans le garçon maladroit un futur champion ?

Charikov a commencé à participer dans le cadre de l'équipe du club aux compétitions internationales parmi les cadets.

Serguéi faisait déjà ses études dans une classe sportive spécialisée et souhaitait montrer de bons résultats. Mais il n'a pas réussi comme si on l'avait ensorcelé. Le jeune sportif a commencé à perdre la foi en soi-même. Il a voulu abandonner le sport, devenir chauffeur de taxi ou choisir n'importe quelle autre profession. Mais les entraîneurs sont parvenus à persuader Serguéi d'attendre un peu. A leur avis, un bon résultat était proche.



En 1993, Serguéi Charikov a remporté son premier succès en gagnant une étape de la Coupe du Monde Juniors en Hongrie. Les entraîneurs des Sélections juniors et nationales se sont intéressés au jeune tireur. Or, il n'a pas participé au championnat du monde juniors de 1993, car il n'avait pas un nombre de points suffisant en système de classement.

Une situation très intéressante s'est créée à ce moment-là parmi les sabreurs russes. Trois tireurs : Grigori Kirienko, Stanislav Pozdniakov et Alexandre Chirchov étaient déjà champions des Jeux Olympiques à Barcelone. Deux places dans la sélection restaient vacantes. Et les jeunes sabreurs Aïrat Abdoulmanov, Alexéï Ermolaev et Serguéi Charikov étaient candidats. A la fin de la saison les chances des deux derniers étaient égales. C'est le cinquième participant au championnat du monde à Essen qui a été choisi par les membres de la sélection. Serguéi Charikov estime que jusqu'à présent il a eu tout simplement de la chance. Car, à l'époque, même le champion du monde juniors ne parvenait pas à devenir membre de la sélection nationale, il fallait attendre de longues années. Par exemple, Viktor Krovopouskov, qui avait gagné le championnat du monde juniors, a dû attendre six ans pour occuper sa place dans la sélection nationale. Et Charikov a eu de la chance à 19 ans !

Certes, il voulait ardemment justifier la confiance de ses camarades expérimentés, qu'il considérait comme des sabreurs remarquables et comme de vrais hommes. Serguéi a été impressionné tout particulièrement par le leader des sabreurs russes Grigori Kirienko, devenu champion du monde pour la troisième fois. Charikov observait avec attention les matches de nos principaux rivaux les sabreurs hongrois, italiens, français, allemands et polonais. Plus tard, Serguéi avoua qu'il avait compris à Essen : il ne pouvait pas encore compter sur un bon résultat.

La nouvelle saison a commencé et à la première étape de la Coupe du Monde en Roumanie, Serguéi a gagné la deuxième place. Ensuite, il fut parmi les huit premiers au tournoi "Sabre de Moscou". Puis, une première place dans le cadre de la sélection de Russie au tournoi des "7 nations". Plus tard, un échec au tournoi juniors en Hongrie où il n'a pas su se classer parmi les huit plus forts. Vadim Poutchkov lui a alors dit que celui qui voulait être premier ne devait pas craindre les risques. Charikov en a tiré les conclusions appropriées.

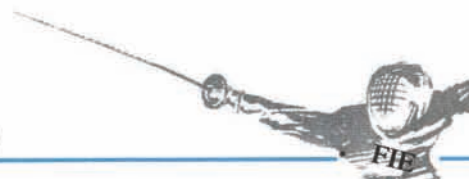
Le championnat du monde juniors au Mexique a commencé pour lui d'une façon peu heureuse : Il n'a eu que deux victoires seulement aux éliminatoires. Peut-être, un lourd fardeau de responsabilité s'est-il fait sentir, car la direction de l'équipe avait fondé de grands espoirs sur

Charikov. Mais à l'épreuve par poules Serguéi Charikov semblait se métamorphoser, il attaquait impétueusement, sans relâche, de manière à imposer sa tactique.

Avant le combat pour la première place, Serguéi chassait même toute idée de victoire. Il se disait que l'escrime n'était qu'un sport et qu'il ne fallait pas se tourmenter. Probablement, dans le match avec le hongrois Ferjancsik, qui n'avait perdu aucun tournoi pendant cette saison, Serguéi a-t-il montré pour la première fois tous ses points forts : rapidité, ingéniosité, goût du risque. C'était le vainqueur qui avait tiré sur le podium au Mexique.

J'ai interrogé Serguéi sur les sentiments qu'il avait éprouvés en devenant champion du monde. Il m'a répondu qu'il n'avait été heureux que pendant quelques secondes : au moment de la dernière touche portée et au cours de la cérémonie de remise des médailles. En quittant le podium, il comprit que cette victoire, c'était du passé et à l'avenir... Charikov ne sait pas ce qui l'attendra demain... Tout simplement il vient chaque jour à la salle, prendre un sabre et commence un nouveau combat.

Tatiana KOLTCHANOVA,
Présidente de la Commission
de la propagande
de la Fédération
d'Escrime de Russie.



UNE ÉTOILE MADEMOISELLE YANG SHAOGI



Dans la terre fertile de l'orient, l'escrime se plaît par la jeunesse. Il y a une équipe d'escrime qui porte des lauriers tant dans les championnats juniors que dans les championnats seniors, c'est l'équipe chinoise d'escrime.

Mademoiselle Yang Shaogi est l'une des composantes de cette équipe. Comme la plupart des

escrimeurs doués, elle a un avenir brillant.

Yang Shaogi est née dans la province de Shandong en Chine, elle mesure 1 m 80.

Elle débute l'escrime à l'âge de 13 ans. Après trois ans d'entraînement elle a remporté la troisième place aux championnats nationaux seniors 1992.

Aux championnats de l'année suivante, elle s'est classée deuxième, ainsi elle obtient la sélection dans l'équipe nationale.

Cette année, à l'âge de 18 ans, elle a obtenu le titre de championne de la coupe chinoise. Elle est devenue la championne d'épée individuelle aux Championnats du Monde junior de Mexico, une étoile brillante.

Elle a un caractère ouvert, sait bien faire marcher son cerveau, sait bien assimiler. Elle est très appliquée tant dans l'entraînement que dans la technique et progresse très vite.

Sa ville natale est Qindao, une ville touristique au bord de la mer. Elle a des parents dans le tourisme et deux frères. Elle vit dans une famille bien heureuse, elle a une taille bien différente des autres enfants, elle a fait du volley-ball avant l'escrime.

Son entraîneur s'appelle Xue Wen, ce dernier a fait un bon programme pour elle. Son entraîneur sait bien développer son point fort et lui enseigne de gagner par l'intelligence. Ils se comprennent très bien.

Son entraîneur dans l'équipe nationale s'appelle Wang Hengman. Yang ne se satisfait jamais.

Avec l'aide de son entraîneur, elle a plus d'ambition que jamais.

Attention à Atlanta
en 1996 !



BARBARA KASPERSKA SUR LA ROUTE DE L'OR



La ville de KOPF n'était certes plus la même lorsque Barbara KASPERSKA revint, couronnée du plus vif succès qu'elle connut jusqu'alors, dans la paisible commune de Niklashausen à Tauber. L'accueil secret que lui avait réservé sa famille, au numéro 1 de la rue Hans-Schmitt, a pu malgré tout être dévoilé : ses parents et sa soeur Margareta avaient préparé à la nouvelle Championne du monde Epée Dames Cadets un véritable accueil triomphal, avec des ballons de toutes les couleurs ... Barbara KASPERSKA, qui désormais se trouve définitivement sur les traces des plus

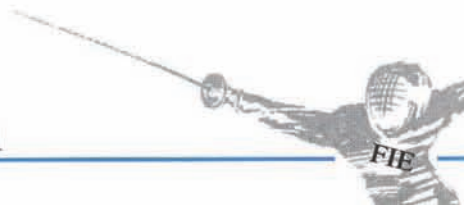
grands exemples de renommée universelle, a su affronter, seule, les tireurs Juniors et Cadets des Championnats du Monde de Mexico et elle remporta la médaille d'or.

Son parcours ne fut jamais facile mais elle resta très assidue aux entraînements. Elle naquit en 1978, à Breslau (Pologne), où l'escrime ne lui était absolument pas prédestinée. Ce n'est que 8 ans plus tard, lorsque sa famille s'installa dans la petite ville de Tauber, que Barbara KASPERSKA tint pour la première fois un fleuret dans sa main. Elle eut aussi la chance de trouver un entraîneur, Jo BRAUN, qui dès le départ su reconnaître et développer son talent.

Elle connut son premier grand succès en 1992 lors d'un tournoi international à Koblenz, où elle fut 2ème. Et dès l'année suivante, elle remporta ce tournoi. En 1993, elle gagna la compétition de Nordbadischen, en individuelle et en équipe. Elle fut classée 8^e au palmarès de toutes les compétitions allemandes de cette année là à Heidenheim. Et maintenant, les Championnats du monde de Mexico. Dans le quart de finale, elle a fait 15:14 contre la

Suisse Diana ROMAGNOLI et elle n'était pas loin derrière l'Italienne Sara COMETTI en demi finale. Le résultat était très serré et la tension atteignit son apogée lors de la finale contre la Polonaise Renata DEJEWSKA : le tableau affichait 14:14 avant la dernière rencontre qui allait être déterminante. Et une fois encore, courage et force de caractère furent récompensés et Barbara KASPERSKA pu fêter le plus grand succès qu'elle avait connu jusque là, dans sa courte carrière. De plus, Barbara pu encore se réjouir lorsqu'elle se distingua au prix Ruhrgas AG : cet honneur est concédé une fois par an aux jeunes espoirs du sport allemand.

Entre temps, des jours ordinaires s'écoulaient dans la vie de Barbara : 6 jours de dur entraînement et un tournoi en fin de semaine. Il ne lui reste pas beaucoup de temps pour faire ses devoirs scolaires mais Barbara KASPERSKA est ambitieuse et elle veut avoir son bac et poursuivre ses études. Ses matières préférées sont la biologie et les mathématiques. Et lorsqu'il lui reste un peu de temps, elle se consacre à son hobby, la pêche. Là aussi, le succès est présent puisqu'elle finit à la 2^e place lors du "prix de la pêche 1993". Pour le futur, on peut souhaiter à Barbara d'être non seulement "invulnérable" mais aussi "en pleine forme".



Barbara Kasperska auf der Goldfährte

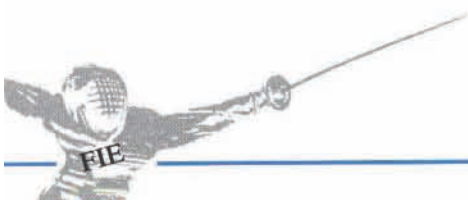
Zwar stand nicht gleich die ganze Stadt Kopf als Barbara Kasperska von der Stätte ihres bisher grössten Triumphes in die beschauliche Gemeinde Niklashausen an der Tauber zurückkehrte, aber der heimische Empfang in der Hans-Schmitt-Strasse 1 konnte sich trotzdem sehen lassen. Eltern und Schwester Margareta bereiteten der frisch gebackenen Kadettenweltmeisterin im Damendegen mit bunten Luftballons einen hezlichen Willkommensgruss. Barbara Kasperska, die sich nun endgültig an die Fährte ihrer weltbekannten Vorbilder geheftet hat, errang als einzige Deutsche bei den Junioren- und Kadettenweltmeisterschaften im fernen Mexiko eine Goldmedaille.

Der Weg dorthin war nie einfach und immer auch begleitet von viel Trainingsfleiss. 1978 in Breslau/Polen geboren war ihr das Fechten nicht unbedingt in die Wiege gelegt worden. Erst als die Familie acht Jahre später ins liebliche Taubertal übersiedelte hatte Barbara Kasperska erstmals ein Florett in der Hand. Ihr Glück war im dortigen Olympiastützpunkt in Jo Braun auch einen Trainer gefunden zu haben, der von Anfang ihr Talent erkannte und auch förderte. Ihren ers-

ten grosseren Erfolg konnte sie 1992 bei einem Internationalen Turnier in Koblenz verbuchen wo sie zweite wurde. Doch schon ein Jahr später konnte sie dieses Turnier gewinnen. 1993 gewann sie bei den Nordbadischen Meisterschaften sowohl den Titel im Einzel als auch mit der Mannschaft. Die Deutschen Meisterschaften der Aktiven dieses Jahr in Heidenheim beendete sie mit einem hervorragenden 8. Platz. Und jetzt dieser hervorragende Wettkampf in Mexiko. Im Viertelfinale kam sie durch ein 15:14 gegen die Schweizerin Diana Romagnoli ebenso knapp weiter wie auch im Halbfinale über die Italienerin Sara Cometti. Auch hier war das Ergebnis das knappste aller möglichen. Damit jedoch nicht genug. Auch im Finale gegen die Polin Renata Dejewska erreichte die Spannung ihren Siedepunkt. Auch hier hiess der Gefechtsstand 14:14 bevor der letzte und entscheidende Treffer entscheiden musste. Und ein weiteres Mal wurde Mut und Nervenstärke belohnt und Barbara Kasperska konnten den bisher grössten Erfolg ihre kurzen Karriere feiern. Schon vorab konnte sich Barbara Kasperska jedoch freuen, als sie knapp eine Woche vor den

Weltmeisterschaften mit dem Förderpreis der "Ruhrgas AG" ausgezeichnet wurde. Diese Ehrung wird einmal jährlich an hoffnungsvolle Talente des deutschen Sports verliehen.

Inzwischen ist wieder Alltag in das Leben der Barbara Kasperska eingetreten. Und der heisst sechsmal in der Woche hartes Training, Turniere am Wochenende. Da bleibt nicht viel Zeit ihren schulischen Pflichten nachzukommen. Doch Barbara Kasperska ist ehrgeizig. Nach der Mittleren Reife will sie das Abitur nachholen und studieren. Ihre Lieblingsfächer sind Mathematik und Biologie. Wenn dann noch Zeit ist widmet sie sich ihrem Hobby, dem Angeln. Auch hier ist sie äusserst erfolgreich und konnte das Preisangeln 1993 mit einem zweiten Platz beenden. Man kann Barbara Kasperska nur "Hieb und Stich" sowie "Petri Heil" für die Zukunft wünschen.



CHAMPIONNAT DU MONDE JUNIORS MEXICO 1994

JUNIORS



Championnat du monde Junior FH / Mexico'94
ZENNARO (ITA) / médaille d'or

FLEURET HOMMES

- | | |
|----------------------|-----|
| 1. ZENNARO Matteo | ITA |
| 2. OR Tomer | ISR |
| 3. BLASZCZAK Piotr | POL |
| 3. TADDEI Lorenzo | ITA |
| 5. ROTH Martin | SUE |
| 6. DEVINE Peter | USA |
| 7. FERRARI Jean-Noël | FRA |
| 8. GARCIA Javier | ESP |



Championnat du monde junior FH / Mexico'94
OR (ISR) / ZENNARO (ITA)
TADDEI (ITA) / BLASZAK (POL)



Championnat du monde Junior FD / Mexico'94
MOHAMED (HON) / VEZZALI (ITA)
RYBICKA (POL) / DE BRUIN (USA)

FLEURET DAMES

- | | |
|----------------------|-----|
| 1. VEZZALI Valentina | ITA |
| 2. MOHAMED Aida | HON |
| 3. DE BRUIN Monique | USA |
| 3. RYBICKA Anna | POL |
| 5. KÖNIG Rita | ALL |
| 6. OHAYON Ayelet | ISR |
| 7. WUILLEME Adeline | FRA |
| 8. DU Yunjie | CHI |



Championnat du monde Junior FD / Mexico'94
VEZZALI (ITA) / médaille d'or

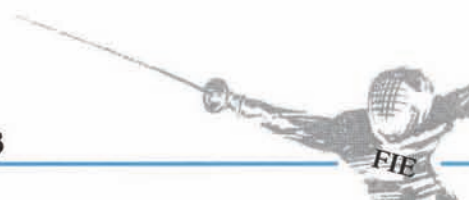
ÉPÉE HOMMES

- | | |
|-----------------------|-----|
| 1. BOCZKO Gabor | HON |
| 2. MALIY Andreiy | UKR |
| 3. FEDOSSEEV Evguenie | RUS |
| 3. KUNZELMANN Dirk | ALL |
| 5. IMRE Geza | HON |
| 6. ROTA Alfredo | ITA |
| 7. JENDRYS Marek | POL |
| 8. DEN OTTER Wouter | HOL |

Championnat du monde Junior EH / Mexico'94
BOCZEKO (HON) / médaille d'or



Championnat du monde junior EH / Mexico'94
MALIY (UKR) / BOCZKO (HON) /
KUNZELMANN (ALL) / FEDOSSEEV (RUS)



CHAMPIONNATS DU MONDE JUNIORS MEXICO 1994



Championnat du monde Junior ED / Mexico'94
DUPLITZER (ALL) / YANG (CHI) / TARCHINI
(SUI) / ILUTI (ROU)

ÉPÉE DAMES

1. YANG Shaogi	CHI
2. DUPLITZER Imke	ALL
3. ILUTI Simona	ROU
3. TARCHINI Isabella	SUI
5. SZIDIROPULOSZ Nike	HON
6. GIUSSANI Elena	ITA
7. LOENNBRO Jennie	SUE
8. MAYER Karin	ALL

Championnat du monde Junior ED /
Mexico'94
YANG (CHI) / médaille d'or



Championnat du monde Junior
Sabre / Mexico'94
CHARIKOV (RUS) / médaille d'or

SABRE

1. CHARIKOV Serguei	RUS
2. FERJANCSIK Domonkos	HON
3. CHARRON Hervé	FRA
3. ERMOLAEV Alexei	RUS
5. GÖDDERZ Franck	ALL
6. LEHMANN Eero	ALL
7. NEMETH Gabor	HON
8. CASTRUCCI Giovanni	ITA



Championnat du monde Junior Sabre /
Mexico'94
FERJANCSIK (POL) / CHARIKOV (RUS)
/ CHARRON (FRA) / ERMOLAEV (RUS)

Le Challenge du Comité Olympique de la République de Roumanie a été décerné à l'ITALIE, Fédération nationale classée première aux Championnats du Monde Juniors.



CHAMPIONNAT DU MONDE CADETS MEXICO 1994

CADETS



FLEURET HOMMES

- | | |
|----------------------|-----|
| 1. BALMONT Benoit | FRA |
| 2. DULEX Pascal | SUI |
| 3. MAMMI Lorenzo | ITA |
| 3. RAMACCI Marco | ITA |
| 5. MENEGHETTI Matteo | ITA |
| 6. ATTELY Loïc | FRA |
| 7. CHIRAC Noël | FRA |
| 8. REICHLING Félix | ALL |

Championnat du monde Cadet FH /
Mexico'94
BALMONT (FRA) / médaille d'or



Championnat du monde Cadet FH /
Mexico'94
DULEX (SUI) / BALMONT (FRA)
MAMMI (ITA) / RAMMACCI (ITA)



FLEURET DAMES

- | | |
|-------------------------|-----|
| 1. RYBICKA Anna | POL |
| 2. DAVIDOVA Natalia | RUS |
| 3. GUTERMUTH Martina | ALL |
| 3. KÖNIG Rita | ALL |
| 5. SCHOUTERDEN Nele | BEL |
| 6. TAKACS Andrea | HON |
| 7. TCHISTIAKOVA Nadejda | RUS |
| 8. GEHRING Verena | ALL |

Championnat du monde Cadet FD /
Mexico'94
DAVIDOVA (RUS) / RYBICKA (POL) /
KONIG (ALL) / GUTERMUTH (ALL)

Championnat du monde Cadet FD /
Mexico'94
RYBICKA (POL) / médaille d'or



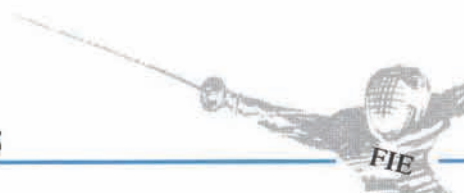
ÉPÉE HOMMES

- | | |
|-------------------------|-----|
| 1. MENANT Sebastien | FRA |
| 2. HORVATH Balacz | HON |
| 3. BOCZKO Gabor | HON |
| 3. LINK Tobias | ALL |
| 5. MARTINELLI Francesco | ITA |
| 6. MALIY Andreiy | UKR |
| 7. CRIVELLARO Alberto | ITA |
| 8. ERGAND Pierre | FRA |

Championnat du monde Cadet EH / Mexico'94
MENANT (FRA) / médaille d'or



Championnat du monde Cadet EH /
Mexico'94
HORVATH (HON) / MENANT (FRA) /
BOCZKO (HON) / LINK (ALL)



CHAMPIONNAT DU MONDE CADETS MEXICO 1994



Championnat du monde Cadet ED /
Mexico'94
DEJEWSKA (POL) / KASPERSKA (ALL)
COMETTI (ITA) / LOGOURNOVA (RUS)

ÉPÉE DAMES

1. KASPERSKA Barbara	ALL
2. DEJEWSKA Renata	POL
3. COMETTI Sara	ITA
3. LOGOURNOVA Tatiana	RUS
5. DYER Jennifer	USA
6. ROMAGNOLI Diana	SUI
7. EIM Stefanie	ALL
8. ARENS Nina	ALL

Championnat du monde Cadet ED /
Mexico'94
KASPERSKA (ALL) / médaille d'or



Championnat du monde Cadet sabre /
Mexico'94
DECSI (HON) / médaille d'or

SABRE

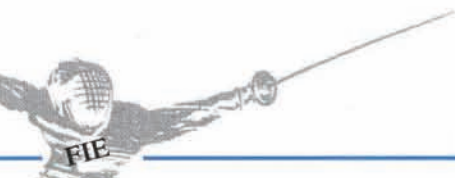
1. DECSI Andras	HON
2. VERGNE Philippe	FRA
3. LASKER Terrance	USA
3. TOMCZAK Maciej	POL
5. NEMCSIK Zsolt	HON
6. ZAMFIRESCU Mircea	ROU
7. SUMMERS Jeremy	USA
8. TUCCILLO Luigi	ITA



Championnat du monde Cadet sabre /
Mexico'94
VERGNE (FRA) / DECSI (HON) /
TOMCZAK (POL) / LASKER (USA)

Championnat du monde des jeunes par équipes

1. HONGRIE	(Nagy, Mohamed, Imre, Toth, Ferjancsik)
2. ITALIE	(Zennaro, Vezzali, Rota, Giussani, Castrucci)
3. RUSSIE	(Krinitsyn, Volkova, Tchernychov, Aznavourian, Charikov)
4. FRANCE	(Ferrari, Wulleme, Menant, Grande, Charron)
5. ALLEMAGNE	(Broutschek, König, Kunzelmann, Duplitzer, Gödderz)
6. POLOGNE	(Blaszczak, Rybicka, Jendrysz, Butkiewicz, Pigula)
7. ETATS-UNIS	(Devine, De Bruin, Hansen, Dyer, Lasker)
8. BELGIQUE	(Gohy, Schouterden, Van Laecke, Hanquet, Braeckman)



RENOUVEAU DE L'ESCRIME EN AFRIQUE DU NORD

STAGE DE RECYCLAGE DES ENSEIGNANTS TUNISIENS, MAROCAINS, ALGERIENS, DES TIREURS NATIONAUX TUNISIENS ET DES ESPOIRS JUNIORS ET CADETS.

21-26 mars 1994

LIEU : Salle Fédérale

Cité Des Jeunes

Avenue Mohamed V

1002 TUNIS BELVEDERE

I - **Organisé par la FTE**, ce stage a réuni 50 participants : 30 tireurs et 20 entraîneurs.

II - Le **programme**, bien établi, bien conçu par le DTN Monsieur Habib MOHDHI, était simple, sobre et réaliste. Il a été scrupuleusement respecté.

III - Les **conférences** du Docteur Youssef MLAYEH (diététique sportive, arbitrage) par Monsieur BEN AYED, étaient d'un bon niveau et bien présentées.

IV - Au sujet de l'**arbitrage**, il faut être plus réaliste et dépassionner le discours. L'Escrime dans son ensemble et l'Afrique du Nord n'y échappe pas, souffre un peu trop de cette passion et de l'interprétation curieuse de certaines règles. Il faut donc revenir à une définition plus stricte des conventions, c'est le rôle des arbitres, des entraîneurs mais cela demande aussi de la part des tireurs un plus grand res-

pect des règlements spécifiques à chaque arme.

V - L'**enseignement** est bien mené, il est de grande qualité mais là aussi, il faut revenir à l'essentiel : sobriété et surtout ne pas enseigner le trucage qui semble faire force de loi, sous prétexte qu'il est pratiqué un peu partout, mon rôle n'était pas d'apprendre l'Escrime ou d'imposer un certain type de leçons ou de méthodes d'entraînement, mais d'insister sur le rôle essentiel des formateurs. L'Escrime doit garder une certaine éthique, où fair-play et courtoisie doivent être présents. Vouloir vaincre, savoir vaincre, c'est important mais il faut le faire et l'enseigner dans le respect des bases fondamentales et des conventions.

En conclusion, mes impressions

sont que la Tunisie possède un réservoir au niveau des Juniors et des Cadets de très bonne qualité, surtout au fleuret féminin. Tunis et Sfax sont en pointe dans cette catégorie.

L'**influence de l'Ecole Française** est très sensible et présente puisque les meilleurs enseignants et tireurs ont été formés par des Maître d'Armes français (CHATAGNO, BERGES, PINELLI, MAGIMEL, PACOT...) et l'excellent travail des Maîtres MOHAMED père et fils n'est plus à vanter. BEN DJILLALI, Champion de France Epée avec le PUC, est un pur produit de l'École Française et les enseignants tunisiens, DTN en tête, ainsi que ceux de l'ASM Tunis, ont participé à de nombreuses compétitions en France et à l'étranger. Je ne suis pas sûr qu'un Maître d'Armes de sensibi-



Les enseignants Algériens, Tunisiens et Marocains avec le Maître Heddle-Roboth.



lité différente puisse faire mieux. Il faut tenir compte de la culture méditerranéenne.

Il faudrait surtout que les enseignants tunisiens qui travaillent dans d'autres pays du Maghreb reviennent chez eux, c'est capital. Les entraîneurs algériens, qui sont à la **recherche d'une nouvelle identité**, sont perturbés du fait des circonstances et de la situation actuelle, qui n'est pas très favorable. Il y a là un suivi intéressant à mettre en place. Les tireurs marocains et les entraîneurs marocains sont peut-être trop centralisés autour de Casablanca et de sa banlieue mais le travail qu'ils réalisent autour du Maître d'Armes EL FASSI est remarquable à tous points de vue.

L'importante nouvelle vient du Président MOURALI, de la Fédération Tunisienne, de retour de la réunion du Caire regroupant les Fédérations Maghrebine et Africaine d'Escrime, il annonce **les prochains Championnats Arabes Juniors du 19 au 23 décembre 1994 à Tunis**. Cette première grande compétition devra être suivie avec intérêt car elle permettra aux jeunes espoirs de prendre des contacts en vue des prochains Championnats du Monde Juniors 1995. Pour la première fois, les jeunes filles tirent à l'épée.

Il est important de développer l'escrime dans les milieux universitaires ou rien ne semble être mis en place.

La présence et le soutien de la FIE ont été déterminants durant ce stage, il faut le signaler.

R. HEDDLE-ROBOTH,
Maître d'Armes,
Conseiller Sportif Escrime



Les tireurs Tunisiens seniors, juniors et cadets
au stage de perfectionnement de Tunis

FÉDÉRATION TUNISIENNE D'ESCRIME

Cité des Jeunes - Avenue Med V
1002 Tunis Belvédère
Tél. 795.567



الجامعة التونسية للعبادة
مها الشباب - شارع محمد الخامس
1002 تونس البليديير

Monsieur le Président
de la Fédération Internationale d'Escrime

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous présenter mes plus vifs remerciements en mon nom personnel et au nom du Bureau Fédéral de la Fédération Tunisienne d'Escrime pour le soutien que vous avez bien voulu prodiguer à notre Fédération, en nous désignant le Maître R. HEDDLE-ROBOTH pour superviser le stage de recyclage d'entraîneur en Tunisie du 21 au 26 mars 1994 avec la participation des entraîneurs Algériens et Marocains.

Le choix Judicieux du Maître HEDDLE-ROBOTH a contribué à la réussite de ce stage.

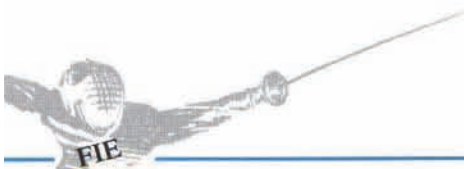
Par la même occasion nous tenons à vous faire part que la Tunisie a été choisie pour arbitrer les prochains Championnats Arabes Juniors du 19 au 23 décembre 1994.

La Fédération Tunisienne d'Escrime compte sur votre soutien habituel pour la réussite de cette manifestation sportive.

Veuillez agréer Monsieur le Président mes sentiments les plus distingués.



Le Président de la Fédération
Tunisienne d'Escrime
Khaled MOURALI.



RÉSULTATS DES TOURNOIS DE CATÉGORIE A

SENIORS

FLEURET DAMES

MOSCOU - RUSSIE

13/03/94

1. TRILLINI G.	ITA
2. LANG, S.	ALL
3. BIANCHEDI D.	ITA
3. SPENATTO-LAMOUR I.	FRA
5. MINCZA I.	HON
6. JANOSI Z.	HON
7. WEBER M.	ALL
8. MAGNAN C.	FRA

LEIPZIG — ALLEMAGNE

26-27/03/94

1. TRILLINI G.	ITA
2. FICHEL-MAURITZ A.	ALL
3. BORTOLOZZI F.	ITA
3. GIACOMETTI A.	ITA
5. BADEA L.	ROU
6. JANOSI Z.	HON
7. WEBER M.	ALL
8. SZEWCZYK B.	POL

BUENOS AIRES — ARGENTINE

16-17/04/94

1. TRILLINI G.	ITA
2. GRIGORESCU C.	ROU
3. BORTOLOZZI F.	ITA
3. VEZZALI V.	ITA
5. MOHAMED A.	HON
6. BAUER S.	ALL
7. MINCZA I.	HON
8. BADEA L.	ROU

COME - ITALIE

30/04 - 1/05/94

1. BORTOLOZZI F.	ITA
2. VEZZALI V.	ITA
3. FICHEL-MAURITZ A.	ALL
3. BAU S.	ALL
5. BIANCHEDI D.	ITA
6. BADEA L.	ROU
7. ZALAFFI M.	ITA
8. SZEWCZYK B.	POL

MARSEILLE - FRANCE

28-29/05/94

1. TRILLINI G.	ITA
2. BIANCHEDI D.	ITA
3. MARSH A.	USA
3. BLANCHI S.	FRA
5. MINCZA I.	HON
6. LANG S.	ALL
7. MAGNAN C.	FRA
8. GROSS J-A.	FRA

FLEURET HOMMES

VENISE - ITALIE

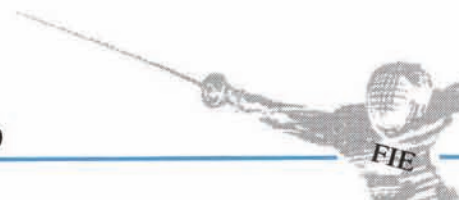
12-13/03/94

1. GOLOUBITSKI S.	UKR
2. RÖMER U.	ALL
3. OMNES P.	FRA
3. WEISSENBORN I.	ALL
5. ARPINO M.	ITA
6. BORELLA A.	ITA
7. CROSTA D.	ITA
8. VITALESTA L.	ITA

BUDAPEST - HONGRIE

26-27/03/94

1. GOLOUBITSKI S.	UKR
2. PUCCINI A.	ITA
3. CERIONI S.	ITA
3. BISSDORF R.	ALL
5. ERSEK Z.	HON
6. HOCINE Y.	FRA
7. BEL L.	FRA
8. MARSII M.	HON



RÉSULTATS DES TOURNOIS DE CATÉGORIE A

FLEURET HOMMES

BONN - ALLEMAGNE

30/04 - 1/05/94

1. RÖMER U.	ALL
2. CHEVTSCHENKO D.	RUS
3. WAGNER U.	ALL
3. TUCKER R.	CUB
5. KOCH A.	ALL
6. OMNES P.	FRA
7. WEISSENBORN I.	ALL
8. ENDRES T.	ALL

UAP PARIS - FRANCE

13-14/05/94

1. GOLOUBITSKI S.	UKR
2. BEL L.	FRA
3. WEIDNER T.	ALL
3. CHEVTSCHENKO D.	RUS
5. LUDWIG M.	AUT
6. ARPINO M.	ITA
7. WENDT J.	AUT
8. TUCKER R.	CUB

ÉPÉE DAMES

KATOWICE- POLOGNE

12-13/03/94

1. DUPLITZER I.	ALL
2. BÜRKI G.	SUI
3. MAYER K.	ALL
3. GRIGORJAN M.	BLR
5. KNECHTL E.	AUT
6. JEZIOROWSKA M.	POL
7. MARX L.	USA
8. GARAIEVA J.	RUS

TAUBERBISCHOFSHHEIM

ALLEMAGNE 19-20/03/94

1. NASS K.	ALL
2. SZALAY G.	HON
3. NAGY T.	HON
3. KANSY J.	ALL
5. GIRARDOT E.	FRA
6. GIUSSANI R.	ITA
7. VOSU M.	EST
8. HORMAY A.	HON

LUXEMBOURG

17/04/94

1. CHAPPE T.	ESP
2. HORVATH M.	HON
3. KIRALY H.	HON
3. JEZIOROWSKA M.	POL
5. NASS K.	ALL
6. SZALAY G.	HON
7. MORESSEE S.	FRA
8. BARLOIS V.	FRA

IPSWICH - GRANDE BRETAGNE

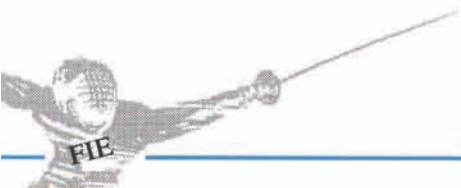
23-24/04/94

1. SZALAY G.	HON
2. NASS K.	ALL
3. FUNKENJAUSER H.	ALL
3. PENTUCCI I.	SUI
5. OSINGA P.	HOL
6. CHAPPE T.	ESP
7. HORMAY A.	HON
8. ACKERMANN K.	ALL

BUDAPEST - HONGRIE

30/04 - 1/05/94

1. HORMAY A.	HON
2. NASS K.	ALL
3. BÜRKI G.	SUI
3. BARLOIS V.	FRA
5. KIRALY H.	HON
6. OSINGA P.	HOL
7. BOKEL C.	ALL
8. ROMANOVICH I.	BLR



RÉSULTATS DES TOURNOIS DE CATÉGORIE A

ÉPÉE DAMES

ZURICH - SUISSE

14-15/05/94

1. HORMAY A.	HON
2. NASS K.	ALL
3. SZALAY G.	HON
3. KOTOVA N.	EST
5. KNECHTL E.	AUT
6. JERMAKOVA O.	EST
7. DUPLITZER I.	ALL
8. ACKERMANN K.	ALL

LEGNANO - ITALIE

21-22/05/94

1. HORVATH M.	HON
2. HINRICHS K.	ALL
3. CHAPPE T.	ESP
3. FUNKENHAUSER H.	ALL
5. CASTILLEJO R.	ESP
6. BOKEL C.	ALL
7. ZALAFFI M.	ITA
8. MAZINA M.	RUS

ÉPÉE HOMMES



Finale BNP Paris
Vainqueur :
STRZALKA



Finale BNP Paris

STRZALKA
BORRMANN

BNP (PARIS) - FRANCE

12-13/03/94

1. STRZALKA M.	ALL
2. BORRMANN E.	ALL
3. HENRY J-M.	FRA
3. LEROUX R.	FRA
5. SCHMIDT A.	ALL
6. TICHKO M.	UKR
7. FLEGLER M.	ALL
8. CHOUINARD J-M.	CAN

BERNE - SUISSE

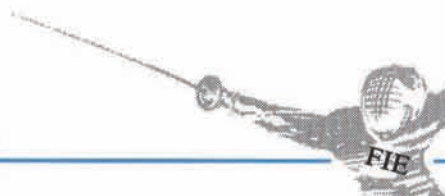
26-27/03/94

1. HENRY J-M.	FRA
2. BERGER R.	ALL
3. VANKY P.	SUE
3. FLEGLER M.	ALL
5. SCHMIDT A.	ALL
6. STEPIEN M.	POL
7. NAWROCKI S.	POL
8. JAQUET O.	SUI

HEIDENHEIM - ALLEMAGNE

8-9/04/94

1. STRZALKA M.	ALL
2. LEROUX R.	FRA
3. HENRY J-M.	FRA
3. KULCSAR K.	HON
5. RANDAZZO M.	ITA
6. KOLOBKOV P.	RUS
7. KAABERMA K.	EST
8. TICHKO M.	UKR



RÉSULTATS DES TOURNOIS DE CATÉGORIE A

ÉPÉE HOMMES

CARROCCIO (LEGNANO)

ITALIE

14-15/05/94

1. KOLOBKOV P.	RUS
2. FAGET H.	FRA
3. LEROUX R.	FRA
3. STRZALKA M.	ALL
5. MAZZONI A.	ITA
6. MAROTO R.	ESP
7. KASPER C.	ALL
8. HENRY J-M.	FRA

POITIERS - FRANCE

28-29/05/94

1. MAZZONI A.	ITA
2. KULCSAR K.	HON
3. CASTRO L.	CUB
3. BORIS C.	CUB
5. PENA F.	ESP
6. FAGET H.	FRA
7. MURATORIO, J-M.	FRA
8. CAZAERCK S.	BEL

FOTEX MASTERS

DE SABRE

Budapest 10/04/94

1. TEREZI Tonhi	ITA
2. NAVARRETE Jozsef	HON
3. KIRIENKO Grigorij	RUS
4. SZABO Bence	HON
5. MARIN Marco	ITA
6. BECKER Felix	ALL
7. KÖVES Csaba	HON
8. BOROS György	HON

SABRE

EVERGREEN (NEW-YORK)

USA — 26-27/03/94

1. KIRIENKO G.	RUS
2. POZDNIKOV S.	RUS
3. NAVARRETE J.	HON
3. SZABO B.	HON
5. TEREZI T.	ITA
6. SCALZO G.	ITA
7. TARANTINO S.	ITA
8. LUPEICA A.	ROU

ASPAROUCH (SOFIA)

BULGARIE — 16-17/04/94

1. NAVARRETE J.	HON
2. DUCHEIX F.	FRA
3. ERMOLAEV A.	RUS
3. TAKACS P.	HON
5. BECKER F.	ALL
6. LUPEICA A.	ROU
7. JASKOT N.	POL
8. OLECH J.	POL



De gauche à droite :
KIRIENKO (Rus) - BOROS (Hon)
TEREZI (Ita) - BECKER (All)
- NAVARRETE (Hon)
KOVES (Hon) - SZABO (Hon) - MARIN (Ita)

VARSOVIE - POLOGNE

13-14/05/94

1. DAURELLE P.	FRA
2. KOEVES C.	HON
3. WIESINGER S.	ALL
3. SOBALA M.	POL
5. LUPEICA A.	ROU
6. TEREZI T.	ITA
7. BECKER F.	ALL
8. DUCHEIX F.	ALL

MADRID - ESPAGNE

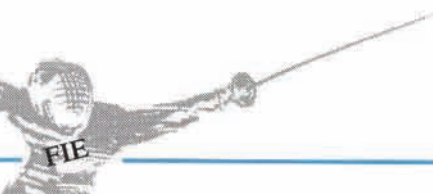
21-22/05/94

1. TEREZI T.	ITA
2. DAURELLE P.	FRA
3. KIRIENKO G.	RUS
3. DUCHEIX F.	FRA
5. POZDNIKOV S.	RUS
6. WIESINGER S.	ALL
7. DELRIEU P.	FRA
8. UGALDE C.	ESP

LUXARDO (ABANO T)

ITALIE - 7-8/05/94

1. LUPEICA A.	ROU
2. SZABO B.	HON
3. TEREZI T.	ITA
3. WIESINGER S.	ALL
5. POZDNIKOV S.	RUS
6. CSECS L.	HON
7. JASKOT N.	POL
8. TARANTINO L.	ITA



TOURNOIS DE CATÉGORIE A



Remise de prix
en présence de M^{re} Jenò KAMUTI



STZALKA, vainqueur
du trophée Martini à Londres.



Fédération
Argentina
de Escrime

TOURNOI INTERNATIONAL
DE FLEURET FÉMININ
"CIUDAD DE BUENOS AIRES"
16-17 AVRIL 1994
Catégorie "A" de la F.I.E.



TRILLINI Giovanna (ITALIE)
recevant son prix
du Major Sergio GROUPIERRE,
Président la Fédération
d'Argentine d'Escrime.

COUPE D'EUROPE, 10 AVRIL 1994, À HEIDENHEIM

ÉPÉE HOMMES JUNIORS : 23 équipes engagées

RÉSULTATS :

TUBERBISCHOFSSHEIM ALL 4
TALLIN EST 5

PRAG TCH 4
FIAMME ORO ROMA ITA 5

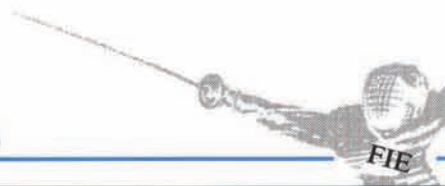
MOSCOU RUS 5
HELDENHEIM ALL 4

DJUGARDEA SUE 5
KIEW UKR 1

TALLIN EST 2
FIAMME ORO ROM ITA 5

MOSCOU RUS 4
DJUGARDEA SUE 5

FIAMME ORO ROMA ITA 5
DJUGARDEA SUE 3



LA SÉCURITÉ EN QUESTION

Suite à l'accident mortel qui s'est produit à Rodez, nous avons convoqué les fabricants de lames et leurs experts dans les locaux de la FIE, le 17 mai 1994.

Nous avons constaté que grâce aux contrôles systématiques des lames de fleurets et d'épées, effectués, à la demande de la FIE, par Monsieur V. Husarek, membre correspondant de la SEMI, lors des championnats du monde et des Jeux Olympiques de Barcelone, le nombre de lames cassées, donc dangereuses est en sérieuse diminution. Nous avons décidé d'aller plus loin et dès le prochain Congrès, les lames

munies du sigle FIE devront répondre à certains critères pour faire l'objet d'une homologation. Il ne sera jamais possible d'éliminer totalement les accidents mais nous pensons en diminuer la probabilité.

Actuellement, les tireurs participant aux compétitions officielles de la FIE doivent porter des tenues en tissus résistant à une pression de 800 Newton, la Commission du Matériel devant se prononcer sur le port d'un sous-vêtement additionnel de 800 Newton.

Le Congrès en décidera lors de sa réunion d'Athènes. Ainsi, tout

sera mis en œuvre pour apporter le maximum de sécurité aux tireurs. Nous souhaitons bien évidemment que les Fédérations Nationales adoptent les mêmes règles pour les tournois se déroulant sous leur responsabilité. Ces obligations ne dérogent pas à l'article 16 du règlement qui dit que pour les épreuves, "les tireurs s'arment, s'équipent, s'habillent et combattent sous leur propre responsabilité et à leurs risques et périls".

René ROCH,
Président de la FIE.

EXPOSÉ PRÉSENTÉ À LA RÉUNION DU 17 MAI 1994 AVEC LES FABRICANTS DE LAMES D'ESCRIME



Sollicité comme Expert par le Bureau de la FIE en 1988, j'ai procédé aux contrôles systématiques des fleurets et

épées des douze Championnats du Monde Juniors et Séniors, aux JO de Barcelone et aux Championnats d'Europe à Lisbonne. Après étude et expérimentation de divers moyens sur plus de 13.000 lames au total, il se confirme que **seul le principe physique des courants de Foucault est applicable pour l'instant dans les conditions de temps imposées dans le cadre du contrôle du matériel avant compétition et bien entendu en fabrication.**

Il est indéniable maintenant que **l'élimination systématique des lames avant compétition** (pour des singularités majeures) a eu pour consé-

quence au fil des années un **abaissement du pourcentage global de ces singularités de 13 % à 8,6 %, et une diminution des ruptures en assaut au cours de ces dernières compétitions**, ce qui montre bien qu'on est dans la bonne voie. La diminution spectaculaire du nombre de ruptures pendant les assauts semblerait indiquer que la cause de celles-ci se situe principalement dans les défauts trouvant leur origine dans le processus de fabrication.

Vu la quantité de lames présentant des **criques longitudinales de forgeage (figures 1 et 2)**, il m'a été impossible de consacrer



jusqu'à présent plus de temps à la **recherche systématique des défauts transversaux amorcés** par les battements de fer lors des assauts (figures 3 et 4). Mais j'estime que plus de 70 % de ces derniers sont déjà englobés dans les signatures des singularités enregistrées, comme le montrent les micrographies de la figure 3, où l'on peut voir des fissures transversales à l'axe de la lame, découvertes par courants de Foucault, qui se sont initialisées à partir des indentations dues au battement de fer. C'est le premier stade concret atteint à ce jour, et la logique voudrait qu'il soit **mis en application sans plus tarder chez les forgerons** aussi bien qu'avant les compétitions, les derniers résultats étant là pour prouver l'augmentation incontestable de la sécurité des tireurs qui en découle.

Après six ans d'essais non destructifs, force est de constater que le **nombre de lames neuves criquées** soumises au contrôle avant compétition ainsi que de **lames neuves criquées non montées** tend à **augmenter** jusqu'à 30 % chez certains forgerons). Ceci confirme que les recommandations de la FIE concernant ces contrôles chez le forgeron ne **sont toujours pas respectées**, comme le constatait déjà la Commission Mixte des Lames lors de sa réunion de Décembre 1991, constatation confirmée au Congrès 1992 où le Président ROMEO le regrettait en ces termes : "Nous n'avons pas encore

réussi à obtenir le contrôle chez les fabricants parce que plusieurs de ceux-ci nous refusaient l'entrée dans leurs usines ...". Seule FRANCE LAMES a signalé en Juillet 1991 qu'elle disposait de "ses propres laboratoires de contrôle non destructif", mais nous attendons toujours les résultats de ces contrôles, ainsi que les conditions techniques dans lesquelles ils sont effectués.

Or les Spécifications de la SEMI pour la fabrication des lames d'escrime :

- précisent au § 5.2 - **Défectuosité superficielle**, que pour l'obtention du label FIE "les lames doivent être exemptes de défauts superficiels pouvant compromettre leur utilisation", et

- prescrivent au § 6 - **"Essais et examens"**, entre autres le **"contrôle non destructif"**, sans toutefois préciser lequel.

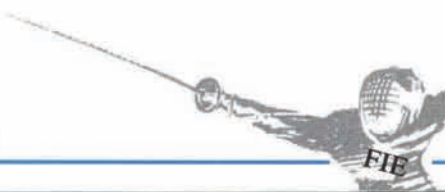
Il est donc clair que les fabricants doivent pratiquer un contrôle non destructif, le choix leur étant laissé de la méthode à utiliser. Ce choix est à faire parmi les méthodes définies par les Organismes chargés des Essais Non Destructifs aux échelons nationaux, et de leur harmonisation sur le plan mondial avec les Organismes de Normalisation respectifs. Pour la France, c'est l'AFNOR et la COFREND (Confédération Française pour les Essais Non Destructifs) qui sont compétentes et ont établi la liste des

techniques de contrôle ci-dessous, d'après les "Normes d'Application Générale" NF A 09-

- 1 - Ressuage
- 2 - Magnétoscopie
- 3 - Etanchéité
- 4 - Ultrasons
- 5 - Radiologie industrielle
- 6 - Emission acoustique
- 7 - Thermographie infrarouge
- 8 - Courants de Foucault

Mes travaux de 40 années avec ces diverses méthodes et les conditions particulières de l'application au contrôle des lames (aussi bien en fabrication qu'en compétition), ainsi que le respect des Spécifications SEMI ont orienté mon choix vers les courants de Foucault. En effet, cette technique utilisant un appareil à plan d'impédance avec bobine encerclante (figure 5) est la seule qui actuellement offre des résultats fiables et qui soit compatible avec les contraintes de temps de contrôle alloués en compétition et en fabrication..

Elle permet de mettre en évidence des criques débouchantes et sous-cutanées. La présence de boucles dans la signature d'une lame est liée à l'existence même de ces criques. Ce n'est donc pas en terme d'amplitude du signal qu'il faut aborder le problème, mais en terme de présence (ou non) de boucles dans la signature. Il est cependant évident qu'une crique proche de la surface, voire débouchante, engendrera une boucle plus conséquente que celle créée



par une crique située en profondeur.

Le "Seuil" de rebut nous paraît donc être plus qualitatif que quantitatif. En conséquence, il est impossible pour des raisons technologiques liées au coût de l'appareil, de fixer un seuil absolu d'acceptation ou de refus d'une lame étant donné que certains défauts engendrent des boucles de grandes dimensions mais d'orientation trop "penchée" pour pouvoir déclencher le signal de dépassement du seuil. L'emploi de bobines différentielles est indispensable pour pouvoir assurer une rapidité de contrôle compatible avec le déroulement des compétitions et la cadence de fabrication. La quasi-totalité des lames rebutées par cette technique présentait des défauts débouchants sur tout ou partie de leur longueur, visibles à l'oeil nu, et plus particulièrement sur les fleurets.

L'établissement de corrélations approfondies, et confirmées par des analyses micrographiques, entre les "signatures" constatées par courants de Foucault et les résultats des essais de fatigue sur le banc de flambement se heurte pour l'instant à l'obligation de retourner à leurs propriétaires les lames écartées de compétitions. Il en est d'ailleurs de même pour les lames neuves présentant des singularités, et pour lesquelles aucune confrontation n'est possible puisqu'elles ne sont pas laissées à ma disposition pour examens approfondis.

Indépendamment de ces confrontations, les six années au cours desquelles j'ai consacré bénévolement un temps considérable à mettre au point, puis à affiner cette technique, me permettent de vous affirmer que j'estime être parvenu aujourd'hui à **l'optimum de ce qui peut être obtenu en matière d'efficacité, de rapidité et de coût d'équipement.**

Les appareils utilisés jusqu'à présent en les adaptant plus particulièrement à mes travaux d'étude et de mise au point conviennent maintenant parfaitement à l'objectif recherché pour garantir la qualité requise chez les forgerons, pour lesquels l'association de **l'appareil à microprocesseur (à tube cathodique) avec une imprimante thermique (figure 5)** offre un double atout: amélioration de la qualité de leur production et argument commercial. S'il est en effet difficile d'introduire l'utilisation systématique d'un tel appareillage avant les compétitions en raison de son prix supérieur à 100.000 F, les fabricants devraient considérer l'avantage à long terme de cet investissement.

Le but final de la mission qui m'a été confiée était d'augmenter au maximum la sécurité des athlètes en détectant avant compétition aussi bien les défauts de fabrication pré-existants (en majorité longitudinaux) et en prévenant dans la mesure du possible les risques de rupture dus aux défauts transversaux provoqués par les battements de fer.

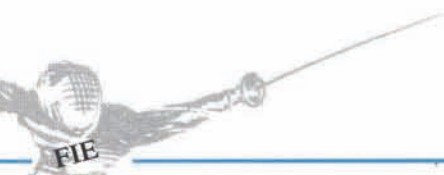
C'est dans l'optique des

contrôles des matériels avant compétitions que, depuis le début 1993, un **appareil simplifié (figure 6)**, également à microprocesseur mais **avec visualisation sur matrice à cristaux liquides**, est utilisé avec succès. Son avantage par rapport au précédent est de coûter trois fois moins cher et d'être beaucoup plus maniable et facile à utiliser. Mais il ne permet pas la recopie d'écran. Il est toutefois parfaitement utilisable également aux différents stades de fabrication.

Comme vous l'a bien précisé le Président ROCH à notre réunion du 16 Mars, une décision sera prise impérativement avant la fin Juin 94 pour être en règle avec les Spécifications SEMI, et plus particulièrement les § 5.2 et 6 imposant un contrôle non destructif et la mise sur le marché de lames exemptes de défauts superficiels.

J'ai travaillé à mettre au point une technique de contrôle capable de satisfaire à ces exigences (dans les limites du niveau actuel de connaissance des phénomènes physiques), mais il vous est naturellement possible de nous proposer toute autre méthode parmi celles normalisées, dont la liste est donnée plus haut, et susceptible d'améliorer et d'accélérer les contrôles actuels.

Les appareils à courants de Foucault ont depuis longtemps dépassé le stade de l'expérimentation. Ils n'ont plus à faire leurs preuves et chacun peut les mettre en oeuvre après une formation réduite.



L'expérience a montré que la formation de base d'un opérateur pouvait être faite en une journée.

Quant à l'estimation du comportement des lames neuves, l'essai prescrit par le § 6.8 "Essai de pliage alterné" des Spécifications SEMI consistait à serrer sur 60 mm la pointe de la lame et à la plier alternativement sur deux masses de respectivement 60 et 100 mm de rayon (figure 7). La cadence des pliements était de 60 par minute (1 Hz) et les lames de fleurets devaient supporter 400 pliements, aucune valeur n'ayant été définie à ce jour pour les épées, ce qui laisse penser que l'essai en question n'était pas significatif pour ce type de lame. Cet essai "statique", qui ne reflète pas les efforts réellement subis par les lames, a été remplacé par un essai "dynamique" sur le banc de fatigue par flambement que j'utilise actuellement. Il simule au mieux le mouvement de la lame pendant l'assaut, les lames étant soumises à des essais cycliques de fatigue, à une cadence de 1 Hz environ, sous une force de 70 daN (figure 8).

Ce type d'essai dynamique permet de constater en première approche:

- L'extraordinaire disparité entre les durées de vie des lames des différents forgerons, et chez un même forgeron entre différents lots se distinguant entre eux par des traitements thermiques différents.

- La très bonne corrélation entre la signature obtenue par courants de Foucault pour une lame et sa durée de vie.

- Que les durées de vie des lames neuves en acier maraging et en acier classique ne présentent pas de différences significatives.

Les seuils d'homologation retenus par la SEMI (7.000 cycles pour les épées, 18.000 pour les fleurets) sont obtenus, voire largement dépassés, par certains fabricants. Rappelons que ces valeurs ont été fixées d'après des résultats expérimentaux. Il semble donc logique que ces valeurs soient retenues puisqu'elles sont tout à fait réalistes.

- Pour les deux catégories de lames, le nombre de cycles avant rupture est nettement plus faible pour les lames retenues avant compétition pour cause de singularité que pour les lames neuves.

- Le nombre de cycles avant rupture n'est pas supérieur pour les épées en acier maraging et même plus faible dans le cas des fleurets réalisés dans cet acier, comparé aux lames en acier classique.

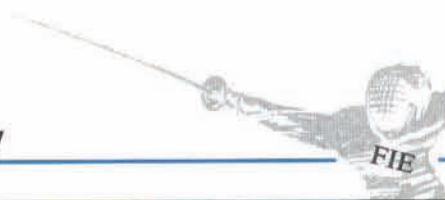
En conclusion, à l'heure actuelle, les lames neuves rebutées présentent des signatures d'une importance telle que sur bon nombre d'entre elles, **les défauts sont visibles à l'oeil nu**, plus particulièrement sur les fleurets. Soumises au banc de fatigue par flambement, elles cassent après un nombre de cycles limité. Sur d'autres, les

défauts ne sont pas visibles (car sous-cutanés), mais nous constatons la même durée de vie limitée au banc (- 25 à - 30%).

L'étude qui consisterait à définir une corrélation entre signatures / taille des défauts / nombre de signatures / position des défauts sur la lame (par rapport à la pointe) est longue et coûteuse. Seules les conclusions d'une telle étude pourraient déboucher sur une notion de seuil d'acceptation et de rejet des lames. Il faut être conscient que l'introduction de cette notion de seuil dans le contrôle nécessitera des équipements plus sophistiqués, pour lesquels l'investissement serait, à l'heure actuelle, environ cinq fois supérieur à l'appareil utilisé à ce jour, et dont les frais annexes, entre autres au niveau de la formation des opérateurs, seront également plus élevés et demanderont une plus haute technicité des utilisateurs.

Compte-tenu de ce coût, qui incomberait aux Forgerons, la question est de savoir si une telle étude s'impose, et ce dans la mesure où l'appareil à courants de Foucault permet aujourd'hui d'être conforme aux § 5.2 et 6 des Spécifications de la SEMI et d'apporter une amélioration sensible de la qualité.

Ing. Vladimir HUSAREK,
Membre Correspondant
de la SEMI



STATISTIQUES PAR FABRICANT

sur 6 années de contrôle des lames par courants de Foucault aux Championnats du Monde, d'Europe et aux JO - Barcelone

A la suite de mon rapport présenté au Comité Exécutif lors de sa réunion du 15 Janvier, le Président ROCH m'a exprimé le désir du Comité d'avoir en

complément "un **rapport** détaillé indiquant par **constructeur** le nombre de lames vérifiées ainsi que le nombre de lames refusées". Mes relevés, depuis 1989, permettent d'établir cette récapitulation. Cette information n'avait toutefois pas été exploitée pour mes rapports après chaque compétition, où ne figuraient que les **pourcentages de singularités** pour les fleurets et les épées et ce, dans un souci de discrétion.

La demande m'en ayant été faite, vous trouverez ci-dessous ces résultats, obtenus pour 12 **Championnats** (Mexico inclus), avec les seules exceptions d'Athènes (1989) et de Denver (1993), pour lesquels je n'ai que le nombre total de singularités par fabricant, mais pas le nombre de lames contrôlées. Ces chiffres concernent le contrôle des **armes présentées par les athlètes**.

Fabricant		Nombre Fleurets	% Singularités	Nombre Epées	% Singularités
Scaroni	(Italie)	2928	7,7	2169	3,5
France-Lames	(France)	633	3,2	476	14,7
Bégon	(France)	493	15,2	948	10,9
Prieur	(France)	296	12,2	379	12,7
Blaise	(France)	812	12,7	1454	9,8
Paul	(Gde Bret.)	246	0,8	90	4,4
Lougansk	(Ukraine)	323 *	13,6	362	3,6
Total	11609	5731	8,8	5878	7,7
Total (Athènes et Denver 93 inclus)	13805	6927	8,7	6878	8,2

*) Avec trois autres Fabricants Russes.

Les conclusions les plus satisfaisantes qui peuvent être tirées de ces 6 **années** de contrôles systématiques aux **Championnats** portent sur **plus de 15.000 lames** si l'on y **inclut**

les **lames neuves** des fabricants. On peut constater:
- la **diminution progressive de 15 à 9% du nombre de lames écartées** pour singularités et qui ne sont donc plus présentées à

nouveau lors des compétitions suivantes;
- la **diminution du nombre de ruptures** de lames lors de ces Championnats.

PREMIERS RESULTATS D'HOMOLOGATIONS

Les statistiques d'homologations des lames en acier classique et en maraging qui nous ont été confiées à ce jour sont rassemblées ci-après, par Fabricant. Elles représentent un total de 433 heures de travail, soit 62 journées de 7 heures, et ceci uniquement pour l'essai sur le banc de fatigue.

Les critères d'homologation sont de 18 000 cycles pour les fleurets, et de 7 000 pour les épées.

Fabricant FLEURETS		Moyenne des nombres de cycles	Homologation OUI / NON	Nombre d'heures d'essai de fatigue
Lougansk (RT)	(Ukraine)	10527	NON	30
Vniti	(Russie)	14263	NON	40
Megastar	(Russie)	9498	NON	27
Lammet	(Russie)	14714	NON	29
Scaroni - 1 ^{er} lot	(Italie)	17265	NON	48
Scaroni - 2 ^e lot	(Italie)	21133	OUI	59
Blaise (lames "bleues")	(France)	26093	OUI	73
Total				306



Fabricant ÉPÉES		Moyenne des nombres de cycles	Homologation OUI / NON	Nombre d'heures d'essai de fatigue
Lougansk (RT)*	(Ukraine)	4944	NON	14
Lougansk "N"	(Ukraine)	9426	OUI	26
Paul	(Gde Bret.)	8522	OUI	24
Paul "N"	(Gde Bret.)	4053	NON	4
Scaroni	(Italie)	10603	OUI	30
Blaise (lames "bleues")	(Italie)	10345	OUI	29
Total				127

"N" = Acier autre que maraging

Au vu des résultats ci-dessus, sur les lots de 10 lames, il apparaît que:

- le nombre minimal de cycles est généralement bien tenu pour les épées (sauf pour les deux nouvelles fabrications *).

- pour les fleurets la moyenne des précédentes campagnes, qui se situait au-dessus de 18.000 cycles pour l'acier maraging et l'acier classique, a été largement dépassée par l'un des deux fabricants expérimentés, **Blaise**; pour l'autre, **Scaroni**, cette moyenne a été approchée avec le premier lot, et dépassée avec le deuxième lot.

Outre ces contrôles effectués dans le cadre de la vérification du

matériel, deux Fédérations et certains Fabricants m'ont soumis, en 1993 et 1994, des lots de lames neuves pour écarter et remplacer celles qui présentaient des singularités.

Il résulte de ces contrôles que le pourcentage obtenu sur des quantités importantes de lames contrôlées en provenance d'un même fabricant (et pas toujours le même) va de à 50% de singularités, la majorité d'entre elles pouvant être confirmée visuellement, en particulier pour les fleurets.

Ceci démontre l'urgence d'introduire le contrôle systématique et sérieux des productions de lames, non seulement en acier maraging, mais

en toutes nuances d'aciers, puisqu'elles présentent le même danger de rupture dans les salles d'armes, comme l'a encore prouvé récemment un tragique accident.

Je suis persuadé que si vous vous décidez à pratiquer ces contrôles, vous ne tarderez pas à vous rendre compte que la contrainte et l'investissement qu'ils entraînent seront largement compensés par l'amélioration de la qualité de vos lames, d'où une économie au stade du produit fini. Je suis certain que vous saurez en tirer les arguments commerciaux qui en découlent.

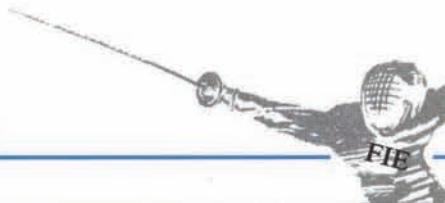
Ing. Vladimir HUSAREK,
Membre Correspondant
de la SEMI.



Figure 5



Figure 6



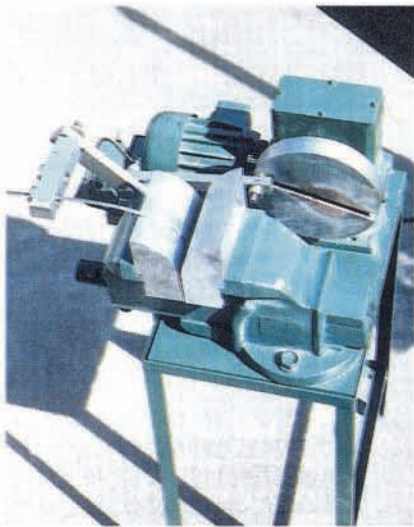


Figure 7

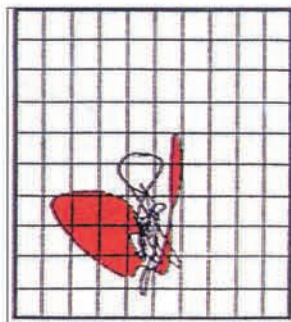


Figure 8

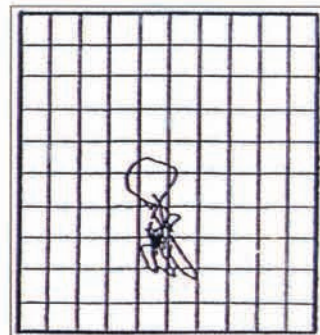


Figure 4

Macrographie de la cassure de la lame d'épée D 109 (cf. figure en bas) provoquée par un défaut transversal et consécutive à une indentation, visible sur l'extrémité de l'aile gauche.

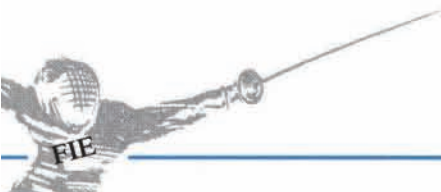


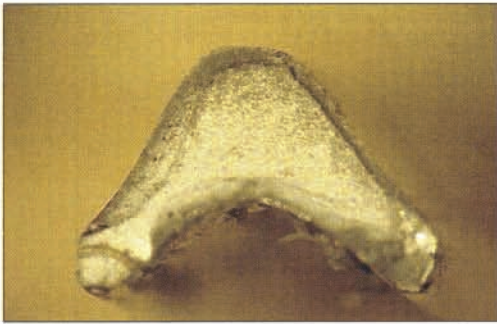
Enregistrements cumulés sur la totalité de la lame d'épée.



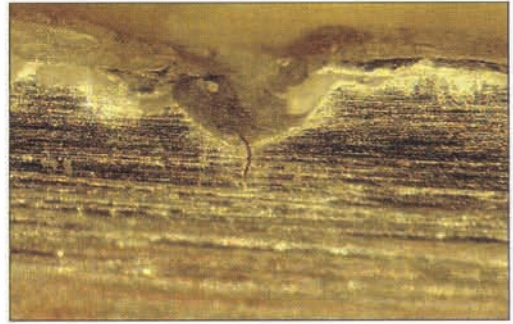
Enregistrements cumulés sur les deux parties après rupture.

Indication trouvée à 500 mm de l'extrémité de la pointe fileté ; distance à laquelle s'est produite la rupture en compétition. Disparition du signal principal de l'enregistrement initial (comportant une boucle large à gauche et une boucle étroite à droite).

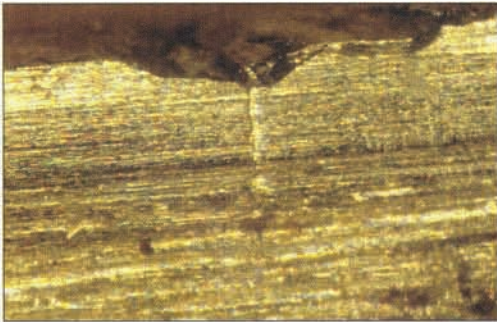




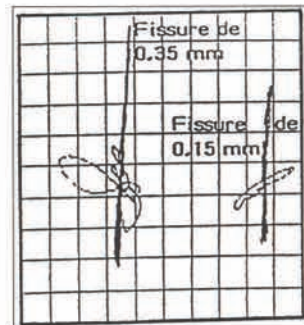
Macrographie de la cassure de la lame M3 (à 137 mm de la pointe) provoquée par une lissure de 0,8 mm, développée à partir d'une indentation sur l'extrémité de l'aile droite.



Indenations à 94 mm de la pointe de l'épée M3 d'où part la fissure de 0,15 mm.



Indenations à 87 mm de la pointe de l'épée M3, d'où part la fissure de 0,35 mm.



Enregistrement des fissures transversales de la lame M3.

Figure 3

EXEMPLES DE "SIGNATURES"

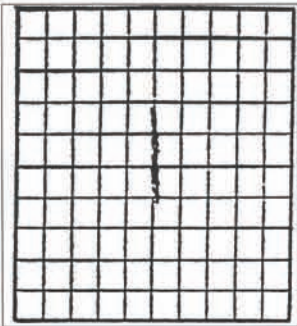


Figure 0

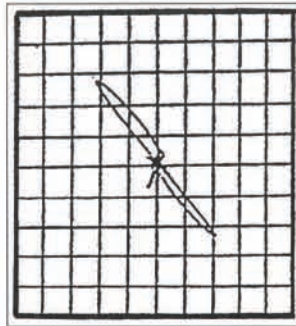
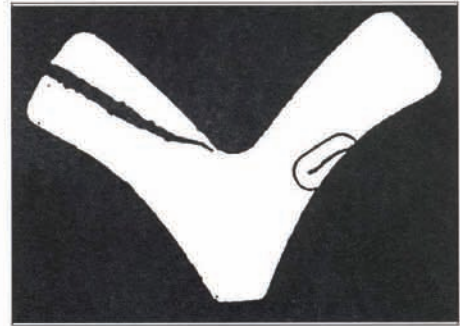


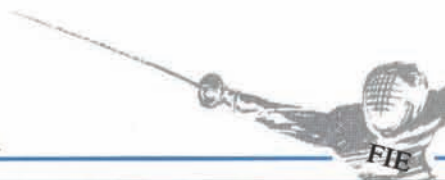
Figure 2



Coupe de deux défauts co-planaires accompagnés d'un liseré de calamine de gforeage à 525 mm de la pointe d'épée. Longueur du défaut 45 mm.

On appelle signature écran la somme de tous les signaux courants de Faucault obtenus en déplaçant la lame à travers la bobine sur une longueur de 600 mm environ.

Lorsque la lame ne présente aucun défaut superficiel ou sous-jacent, la signature de la lame est approximativement celle de la figure 0.



Les figures 1 A, B et C représentent les enregistrements cumulés sur la totalité de la lame de fleuret (A) et les deux parties gauche (B) et droite (C) où les défauts enregistrés se trouvaient respectivement à 630 mm (B) et 536 mm (C) de la pointe.

FIGURE B

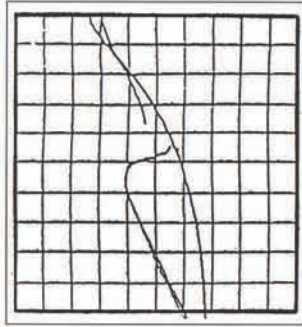
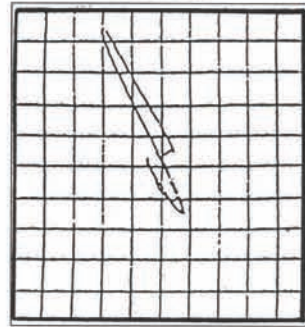


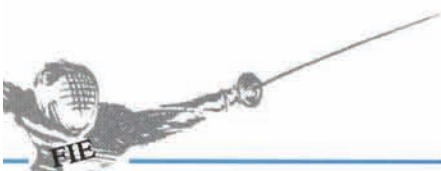
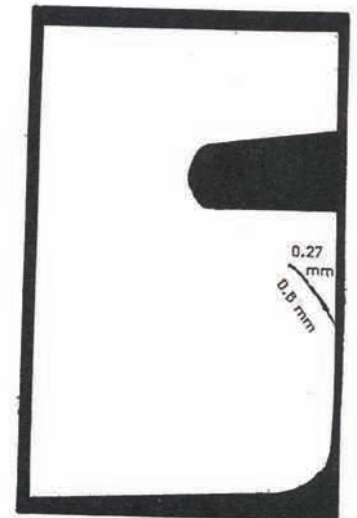
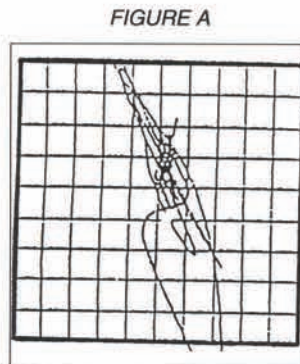
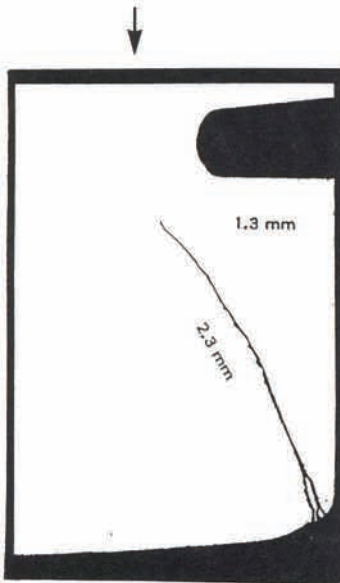
FIGURE C



Enregistrements de la signature de la fissure à 630 mm de la pointe.

Enregistrement cumulé sur la totalité de la lame de fleuret

Enregistrements de la signature de la fissure à 536 mm de la pointe.



KARINA HOSKYNs :

Official photographer for :
FÉDÉRATION INTERNATIONALE D'ESCRIME

GRAHAM MORRISON :

Press Officer For :
AMATEUR FENCING ASSOCIATION

- WORLD CHAMPIONSHIPS FROM 1981
- MAJOR INTERNATIONALS FROM 1983
- SEOUL 1988 et BARCELONA 1992 OLYMPIC GAMES
- OVER 30,000 IMAGES & 1 000 FENCERS, BLACK & WHITE UP TO 1988 COLOUR FROM 1988

THE FENCING Photo Library

30 CROWHURST MEAD • GODSTONE • SURREY RH 9 8 BF • Tél. 883 744 134

**RECEVEZ
DIRECTEMENT
CHEZ VOUS
ESCRIME
INTERNATIONALE**

Abonnement à la *Revue Escrime Internationale*. Retournez à l'adresse suivante : **Fédération Internationale d'Escrime, service des abonnements, 32, rue de la Boétie, 75008 Paris (France).**

M^{me}, M^{lle}, M. _____

NOM / Prénom : _____

Club (facultatif) : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____ Pays : _____

Le règlement de l'abonnement : FF 100 ou \$ US 18, vous parviendra par :

chèque ci-joint, à l'ordre de la Fédération Internationale d'Escrime ;

transfert bancaire sur le compte de la F.I.E. (Banquet Hervet, agence : 83, Paris (France). N° de compte : 8353 X 5100.

Vous recevrez gratuitement avec votre abonnement le pin's de la F.I.E., spécialement réalisé en exclusivité pour la Fédération Internationale d'escrime.



CARNET DU PRÉSIDENT

16/03 Paris

Réunion au siège de la FIE avec les fabricants de matériel d'escrime, afin de décider des tests d'homologation de lames et du label FIE.

17/03 Paris

Rendez-vous avec M. Daniel PAUTRAT, directeur d'EUROSPORT pour envisager une collaboration Eurovision-Grands Prix de la FIE.

21/03 Paris

Rendez-vous avec S.E. Juan Antonio SAMARANCH, Président du C.I.O., afin de lui exposer les modifications envisagées pour le congrès d'Athènes des 10 et 11 juillet 1994.

22/03 Paris

Inauguration de la place "Pierre de Coubertin", C.N.O.S.F., Porte de Gentilly (Paris 13^e), par S.E. Juan Antonio SAMARANCH, en présence de Monsieur Jacques CHIRAC, Maire de Paris et des personnalités du monde sportif.

28/03-2/04 Mexico

Championnats du monde juniors et cadets, inaugurés par M. Mario VAZQUEZ RAÑA, Président du Comité olympique mexicain.

5-6/04 Atlanta (USA)

Réunion de travail avec les organisateurs des J.O., afin de mettre en place le programme d'aménagement des installations nécessaires pour 1996.

9/04 Heidenheim (Allemagne)

Conférence de presse, au cours de laquelle les journalistes allemands ont pris connaissance des principales propositions qui seront soumises au congrès d'Athènes.

21/04 Paris

Rendez-vous, au siège de la FIE, avec Monsieur DRIMBA, ex-champion olympique de fleuret, qui a exposé les modifications lui paraissant souhaitables pour l'avenir de l'escrime.

22/04 Paris

Déjeuner de presse avec les journalistes sportifs parisiens, au cours duquel le Président a exposé les principales propositions qui feront l'objet d'un examen par le congrès (Règlement FIE, J.O. d'Atlanta 1996).

29/04 Paris

Rendez-vous, au siège de la FIE, avec Monsieur Jochen FARBER, directeur de presse de la FIE pour les championnats du monde seniors d'Athènes.

3/05 Paris

Rendez-vous, au siège de la FIE, avec Monsieur Alain LEGRAND, organisateur du tournoi international des 7 Nations par équipes à l'épée à Seichamps.

14/05 Paris Challenge ROMMEL au stade Pierre de Coubertin.

15/05 Zurich (Suisse)

Challenge de Zurich. Réunion avec le Bureau de la Fédération Suisse d'Escrime

17/05 Paris Deuxième réunion, au siège de la FIE, avec les fabricants de matériel et leurs experts (sécurité du matériel: lames, tenues).

19-20/05 Athènes (Grèce) Visite des installations dans les-

quelles se dérouleront les championnats du monde seniors et le congrès 1994.

28/05 Poitiers (France)

Le Président assiste au Challenge "Charles Martel"

31/05-02/06 Atlanta (USA)

Nouvelle réunion avec les responsables de la télévision aux J.O. Le Président est accompagné de Messieurs Maurice LOUVET, Carl BORACK et Chaba M. PALLAGHY

3-4/06 Salt Lake City (USA)

Réunion avec le Bureau de la Fédération d'Escrime des USA

7/06 Paris Réunion avec Monsieur Daniel PAUTRAT.

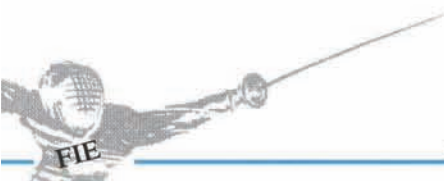
16/06 Monaco Inauguration du siège de l'I.A.A.F. (Fédération Internationale d'Athlétisme Amateur), sur invitation du Président Primo NEBIOLO

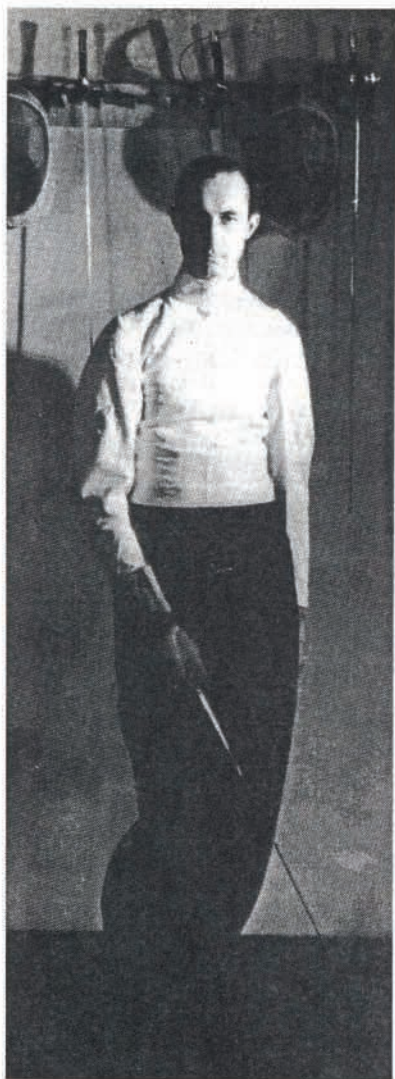
17/06 Paris Réunion avec les vérificateurs des comptes pour le congrès.

18/06 Francfort (Allemagne) 1200^e anniversaire de la Fondation de la Ville. Présentation des nouveaux appareils enregistreurs fleuret, épée, sabre.

21/06 Paris Assemblée de l'A.S.O.I.F. (Association des Fédérations Internationales Olympiques d'Été).

22-23/06 Paris Célébration du centenaire de l'appel du Baron Pierre de Coubertin.





On Fencing

By Aldo Nadi

"Secrets of the World's Greatest Fencer"

"On Fencing is a work of cardinal importance, the testament of perhaps the greatest swordsman of our time; it goes without saying that it should be in the library of every serious fencer and aspiring champion."

—Dr. William M. Gaugler

Director, Military Fencing Masters Program
San José State University

"On Fencing... is unique among fencing books: brilliant, profound, and above all very helpful."

—Leo Nunes, Past U.S. National Champion
American Fencing Magazine

"Aldo Nadi, the 'living sword,' is proud in the love of his art... he is an expert teacher, gifted with a great teaching psychology. He instructs with enthusiasm... but also with an authority carefully mixed with patience and charm..." —Roger Ducret, Olympic Gold Medalist

Bon de commande
à découper et à renvoyer,
accompagné de votre règlement, à :



Laureate Press

P.O. Box 450597, Sunrise, Florida 33345-0597

Order Form

Credit Card Orders: Call our Hotline, FAX or mail this form. **Mail Orders:** Send this form and a check or money order payable to Laureate Press, drawn on a US bank, for \$19.95 per book plus shipping.

Visa/MasterCard Order Hotline
1-800-946-2727

Fax Your Credit Card Order (24 Hours)
1-305-370-5093

Information and Foreign Orders
1-305-370-5095

SHIPPING PREFERENCE	<input checked="" type="checkbox"/>	First Book	Extra Books
USA - Book Rate	<input type="checkbox"/>	\$2.00	75¢ each
USA - Priority Mail	<input type="checkbox"/>	\$3.50	\$1.00 each
Foreign - Surface Mail	<input type="checkbox"/>	\$3.00	\$1.00 each
Canada & Mexico - Airmail	<input type="checkbox"/>	\$4.50	\$1.50 each
Pacific/Asia/Africa - Airmail	<input type="checkbox"/>	\$10.00	\$10.00 each
Europe & Others - Airmail	<input type="checkbox"/>	\$8.00	\$7.00 each

Quantity	Item	Price Each	Shipping	TOTAL
	On Fencing	\$19.95		\$

Florida residents add 6% sales tax.

Select: Check Money Order Credit Card

Laureate Press, P.O. Box 450597-120, Sunrise, FL 33345-0597

NAME		
ADDRESS		
CITY	STATE	ZIP



EXPIRATION DATE	TELEPHONE
/ /	()
SIGNATURE	

Money Back Guarantee

Order this book and look it over. You must be satisfied! If it is not what you want, you may return it for a full refund at any time - no questions asked.

EN VENTE À LA BOUTIQUE F.I.E.



Photos : Agence Vandystad - Richard Martin

NOUVEAUTÉS :

FOULARD EN SOIE, roulé main, dessin original rouge et bleu, d'après la bannière des Mousquetaires du Roy.

Prix : 400 F

CRAVATE EN SOIE, rayures brun et or, style club.

Prix : 150 F

ET TOUJOURS :

Règlements : 200 F
Statuts : 200 F

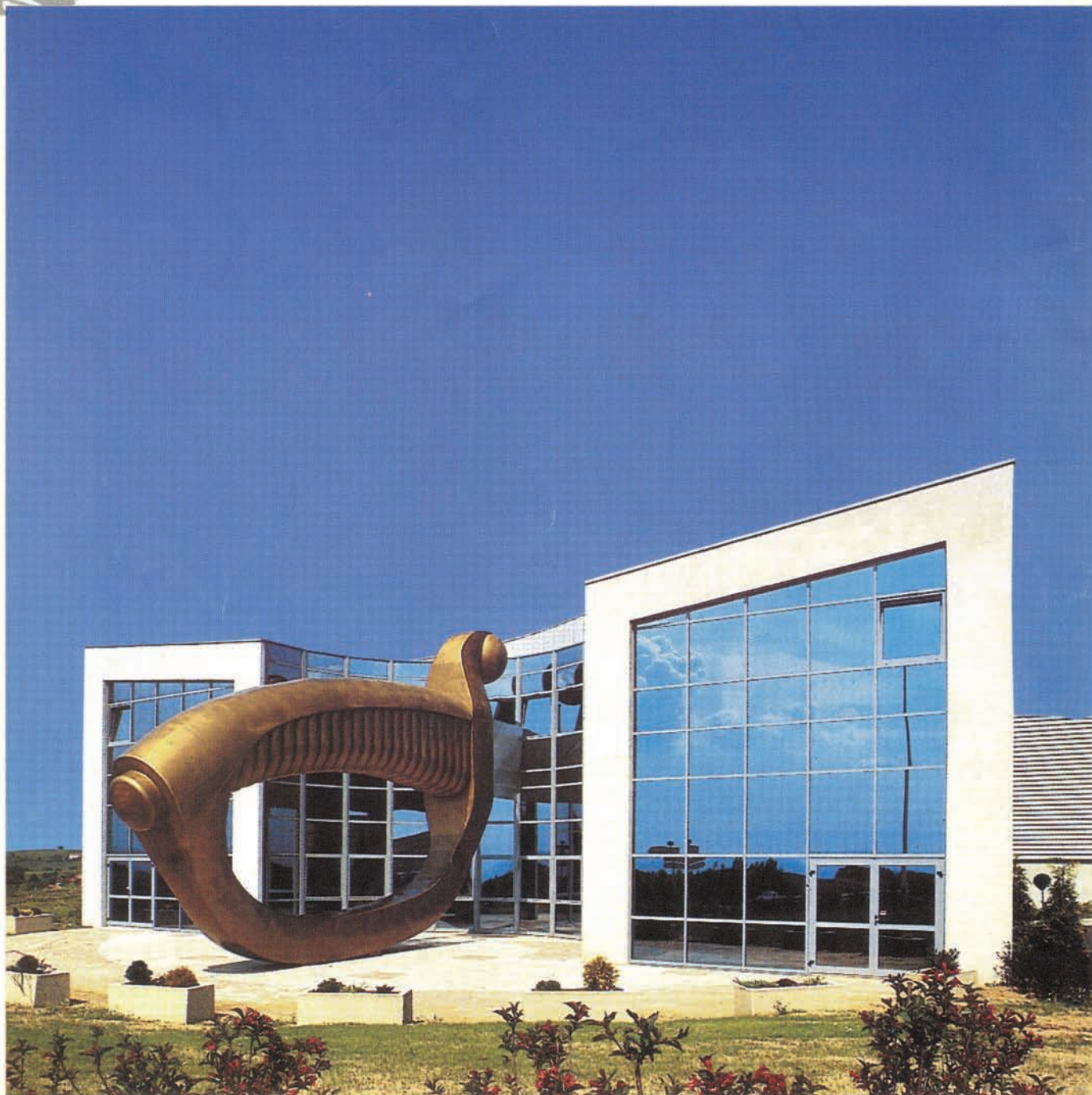
Cassettes vidéo : 200 F
(selon les stocks)
Jeux de cartes "Skirm'an" : 100 F



FRANCE-LAMES®

“le Fabricant”

Partenaire officiel de la F.I.E.



FORGE ET MUSÉE DE L'ARME BLANCHE

FRANCE-LAMES®

B.P. 60 Z.I. La Borie - 43120 Monistrol-sur-Loire

Tél. 71 66 05 07 - Fax 71 66 52 04